



Just the Facts for NY Parents

УСЛУГИ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ С ОГРАНИЧЕННЫМ ПОНИМАНИЕМ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (LEP)

Информация для родителей из Штата Нью-Йорк

НИ ОДНОГО ОТСТАЮЩЕГО РЕБЕНКА (NCLB), АКТ 2001 – является федеральным законом, принятым для того чтобы улучшить образование для всех детей. Это закон делает школы ответственными за результаты обучения, дает родителям больший выбор, и способствует распространению методов обучения которые действительно работают на практике. Данный сборник содержит фактические данные которые родители должны хорошо знать и понимать.

УСЛУГИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ С ОГРАНИЧЕННЫМ ПОНИМАНИЕМ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (LEP)

Если ваш ребенок плохо знаком с этой страной или поступил в школу из дома, где на Английском не говорят ...

Чтобы быть-успевать в школе, студенты должны хорошо понимать, говорить, читать, и писать на английском языке. Если ваш ребенок не владеет английским языком в совершенстве в настоящее время, он, или она, возможно, нуждается в дополнительных занятиях по английскому языку. Согласно NCLB, эти услуги называются услугами для студентов с ограниченным владением английским языком (LEP). В Штате Нью-Йорк, LEP студенты могут изучать английский язык как второй язык (ESL) в классах «Двухязычной программы образования» или в ESL программах. Согласно NCLB, школы, получающие Title I фонды, для обеспечения программ по английскому языку имеют новые обязанности. Они должны уведомить родителей, если их дети находятся на программе по двухязычному образованию, или помещены в ESL классы и объяснить, как эти классы(программы) помогут их детям.

Школа, получающая Title I фонды, для обеспечения программ по английскому языку должны сообщить вам в течении 30 дней с начала учебного года, если ваш ребенок зарегистрирован в двухязычной программе образования (ESL), или в пределах двух недель с начала занятий дополнительным английским если он или она берет только эти классы. Поскольку изучение английского языка очень важно для вашего ребёнка, вам следует узнать как можно больше о двухязычной программе образования и ESL классах: включая то как эти классы улучшат способность вашего ребенка понимать, говорить, читать, и писать на английском.

Что вы сможете узнать в вашей школе-

- -почему ваш ребенок нуждается в двуязычной программе образования или ESL классе.
 - насколько хорошо ваш ребенок говорит по-английски и по каким критериям школа оценила это.
- -успеваемость вашего ребенка в школе.
- -как двуязычная программа образования или ESL класс поможет вашему ребенку изучить английский язык и добиться большего успеха по остальным школьным предметам.
- -как двуязычные программы образования или ESL классы отличаются по содержанию и методам обучения.
- -как долго ваш ребенок, возможно, нуждается в этих классах (программе).

Вы имеете право выбрать для своего ребёнка лучший, с вашей точки зрения, способ по изучению английского языка в школе.

Нью-Йоркские школы пользуются различными системами преподавания английского языка. Согласно NCLB, преподаватели должны помочь вам выбрать наиболее для вас подходящий вид программы. Если ваш ребенок нуждается в каких либо специальных условиях, преподаватель вашего ребенка в этой программе, или ESL преподаватель поможет составить индивидуальную программу (IEP) удовлетворяющую все нужды вашего ребенка.

Что вы можете сделать, чтобы удостовериться, что ваш ребенок учится хорошо понимать, говорить, читать, и писать по английски ?

- если ваш ребенок - уже в классе для студентов с ограниченным владением английским языком (LEP), вам надо побеспокоиться чтобы получить всю информацию о предлагаемом сервисе. Попросите у преподавателя вашего ребенка информацию, изложенную на вашем родном языке. Или попросите, чтобы переводчик был с вами на родительских конференциях (собраниях).
- -если Вы считаете что ваш ребенок нуждается в помощи в понимании, разговоре, чтении, или письме на английском языке, но не получает это, не тяните! Войдите в контакт с классным руководителем вашего ребенка, учителем «двуязычного образования» или ESL как можно скорее.
- -Школы могут также сообщить вам о классах (занятиях) для взрослых, которые хотят изучить английский язык. Войдите в контакт с вашим директором школы или координатором родительского комитета, чтобы узнать то, что доступно в пределах вашего места проживания.
- -если вы хотите познакомиться с другими семьями чьи дети, изучают английский язык, проконтактируйте с координатором родительского комитета вашей школы или любым лидером родительского комитета. Поделитесь вашей озабоченностью, и дайте им знать, что вы хотите помочь в организации группы по изучению английского.



Это - один из ряда документов для НЬЮ-ЙОРКСКИХ родителей разъясняющих федеральный закон образования НИ ОДНОГО ОТСТАЮЩЕГО РЕБЕНКА (NCLB), Часть А, Секция 1112 (g) . Для выяснения деталей задайте вопросы классному руководителю или просмотрите Интернет страничку Отдела Образования Штата Нью Йорк: [http:// www.nysed.gov](http://www.nysed.gov).